

Stille Nacht



Das berühmteste Weihnachtslied **“Stille Nacht, Heilige Nacht”** wurde zu Weihnachten **1818** in der St. Nikolaus Kirche in Oberndorf (Flachgau) uraufgeführt. Katholische und protestantische Missionare haben es zu einem Welthit gemacht. Das berühmte Weihnachtslied, das um die ganze Welt ging, wurde mittlerweile in über 300 Sprachen übersetzt, wird heutzutage von rund zwei Milliarden Menschen weltweit zur Weihnachtszeit gesungen.

Die Autoren sind **Joseph Mohr**, der aus Salzburg stammende Hilfspriester, der den Text geschrieben hat, und **Franz Xaver Gruber**, Lehrer und Organist, der die Melodie komponiert hat. Zu Weihnachten 1818 herrschte eine Hungersnot. Das Land war erschüttert von den napoleonischen Kriegen und die Kirchenorgel kaputt. So brachte Mohr seinem Freund Gruber die selbst gedichteten Textzeilen. Der schrieb eine Melodie für Chor [k'], zwei Solostimmen und Gitarre dazu.

Die Autoren sind dann in Vergessenheit geraten, das Lied wurde sogar dem Komponisten Joseph Haydn zugeschrieben. Erst Jahre später wurden die richtigen Autoren festgestellt - die haben leider den Riesenerfolg ihres Liedes nicht mehr erlebt...

An der Stelle, wo damals die St. Nikolaus Kirche stand, steht heute in Oberndorf eine Gedenkkapelle. Im Salzburg Museum in der Neuen Residenz kann man die originale Niederschrift des Liedes aus dem Jahr 1816 von Joseph Mohr bestaunen.



Stille Nacht, Heilige Nacht

1. Stille Nacht, heilige Nacht!

Alles schläft, einsam wacht
nur das traute, hochheilige Paar.
Holder Knabe im lockigen Haar,
schlaf in himmlischer Ruh, schlaf in himmlischer Ruh!

tichá noc, svatá noc
všechno spí, osaměle bdí
jenom oddaný, svatý pár.
Půvabný chlapče s vlnitými vlásky
spí v nebeském pokoji, ...!

2. Stille Nacht, heilige Nacht,

Hirten erst kundgemacht,
durch der Engel Halleluja
tönt es laut von fern und nah:
Christ, der Retter ist da, Christ, der Retter ist da.

tichá noc, svatá noc
pastevci teprve oznamují,
andělským aleluja *(durch s Halleluja r Engel)*
zní to hlasitě z dálky i z blízka
Kristus, záchránce je tu, ...

3. Stille Nacht, heilige Nacht!

Gottes Sohn, o wie lacht.
Lieb aus deinem göttlichen Mund
da uns schlägt die rettende Stund`
Christ, in deiner Geburt, Christ, in deiner Geburt.

tichá noc, svatá noc
boží syn, ó jak se směje
láska z tvých božských úst
tady pro nás uhodila hodina záchrany
Kriste ve tvém zrození, ...

<https://www.youtube.com/watch?v=bXMM24n1yno>

APA. "Stille Nacht, Heilige Nacht": Das bekannteste Weihnachtslied der Welt ist aus Salzburg. 24. Dezember 2012. [on-line]. [Abfragedatum: 11. 12. 2014]. Zugänglich von: <<http://www.salzburg24.at/%E2%80%9Cstille-nacht-heilige-nacht%E2%80%9D-das-bekannteste-weihnachtslied-der-welt-ist-aus-salzburg/3444889> >.

